Lúcifer
VERTIGO
MIKE CAREY
PETER GROSS
RYAN KELLY
no. 64
Sep 05
2.75
can 3.75
SUGERIDO PARA LEITORES MADUROS
vertigocomics.com
QUADRINHOS INGLÓRIOS

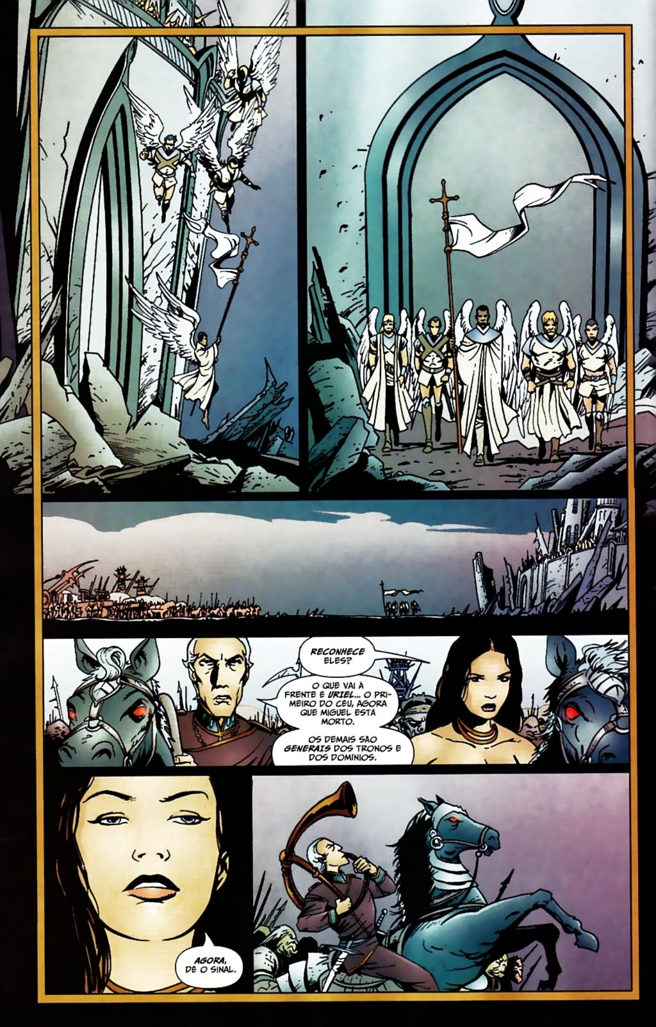
CHRISTOPHER RUDD:
ISSO FOI DIFÍCIL.
E CONTINUA SENDO DIFÍCIL.
TODA A ECONOMIA DO INFERNO SEMPRE GIROU EM TORNO DE UM ÚNICO FIM: INFLIGIR DOR.
AFASTE-SE, IRMÃO.
MA--MAJESTADE! EU NÃO POSSO!
E AGORA ESSE FIM É IRRELEVANTE.
MUDAR UM MAPA É FÁCIL, MAS MUDAR UMA MENTALIDADE...
AS MÁQUINAS ESTÃO SOB MINHA RESPONSABILIDADE! ELAS NÃO PODEM SER TOCADAS!
AH, ESSA É UMA QUESTÃO COMPLICADA.
E ESTE ERA O LUGAR ONDE SE TORTURAVA OS CONDENADOS?
SIM, MAJESTADE.
E AQUI DEVE HAVER... QUANTO VOCÊ ACHA, DRUMSKOR... UMA TONELADA DE FERRO?
DESMONTE TUDO ISSO AQUI.
E LEVE PRA SER DERRETIDO.

OH, NÃO!
POR FAVOR, NÃO!
POR QUE, MAJESTADE? POR QUE TEM QUE SER ASSIM? ESTES INSTRUMENTOS DE TORTURA EXISTEM DESDE A QUEDA DE ADÃO!
E ELES CONTINUARÃO EXISTINDO. MAS DE OUTRA FORMA.
MAJESTADE, VOCÊ DEVE VIR! SUA PRESENÇA É REQUERIDA!
EU SOU NECESSÁRIO AQUI.
MAS... ELE ESTÁ PERGUNTANDO POR VOCÊ. ELE DISSE... DISSE QUE É...
POR FAVOR, VÁ DIRETO AO ASSUNTO. QUEM ESTÁ PERGUNTANDO POR MIM?
ELE ERA O REI DO INFERNO ANTES DE VOCÊ. ANTES DOS ANJOS, ANTES DE QUALQUER UM.
ELE VOLTOU! VOLTOU PRA FALAR COM VOCÊ!

"LORDE LUCIFER!"
"LORDE LUCIFER ESTÁ AQUI!"
Estrela da Manhã
Parte 2 de 6
MIKE CAREY - argumento PETER GROSS & RYAN KELLY - arte
JARED K. FLETCHER - letras DANIEL VOZZO - cores
MICHAEL Wm. KALUTA - capa MARIAH HUEHNER - editora
Baseado em personagens criados por GAIMAN, KIETH e DRINGENBERG
TCHE - traduçao
CARFRANGS - revisão
ALBANIBR - diagramação
UH... ESSA GENTE TE CONHECE?
ISTO É O INFERNO. TODOS O CONHECEM.
ACHO MELHOR ESPERAR NO CARRO.

PORTADOR DA LUZ!
MESTRE RUDD.
NOS ESTAMOS LONGE DE CASA, NESTES TEMPOS, MAS LHE OFERECEMOS TODA A HOSPITALIDADE QUE VOCÊ TEM POR DIREITO RECEBER.
VOCÊ FEZ UM BOM TRABALHO AQUI EMBAIXO.
GRAÇAS A VOCÊ, SIM. SEU DUELO COM AMENADIEL MOSTROU A TODOS QUE O INFERNO PODERIA EVOLUIR, E ISSO DESPERTOU SUA ÂNSIA PELA MUDANÇA.
MAS, O QUE ESTÁ PROCURANDO AQUI AGORA?
BOA PERGUNTA. PODE NOS DAR UMA PISTA, NOEMA?
O QUE NÓS FAZEMOS AQUI?
ESTÃO CUMPRINDO SEUS DESTINOS.
NÃO PUDE RESISTIR EM TRAZÊ-LOS AQUI, PORQUE ESTA É A ENCRUZILHADA. O LUGAR ONDE TOMARÃO SUAS DECISÕES, INDIVIDUALMENTE E SEPARADAMENTE.
O LUGAR DE ONDE TRAÇARÃO SUAS ÚLTIMAS TRAJETÓRIAS... PARA ACABAR CAINDO EM OUTRO LUGAR.
ISSO É TUDO O QUE SEI, DE MOMENTO. E TEM TANTO SENTIDO PRA VOCÊ QUANTO PRA MIM.
CERTO.
DE QUALQUER MANEIRA, LHES DAMOS AS BOAS-VINDAS. A VOCÊ E AOS DEMAIS.
MAS, ANTES DE VOLTARMOS AO PALÁCIO DOS ANJOS, TEMOS QUE FAZER MAIS UMA COISA.

"ESPERO QUE NÃO TENHA ASSUNTOS MUITO URGENTES PRA TRATAR EM OUTRO LUGAR".
VOCÊ DARÁ A ORDEM PARA ATACAR, LILITH, OU EU DAREI?
MAS ASSIM VAMOS DAR TEMPO PRA ELES SE REAGRUPAREM E SE ARMAREM E...
AINDA NÃO.
EU DISSE QUE AINDA NÃO, SANDALPHON. AINDA NÃO.


RECONHECE ELES?
O QUE VAI À FRENTE É URIEL... O PRIMEIRO DO CÉU, AGORA QUE MIGUEL ESTÁ MORTO.
OS DEMAIS SÃO GENERAIS DOS TRONOS E DOS DOMÍNIOS.
AGORA, DÊ O SINAL.

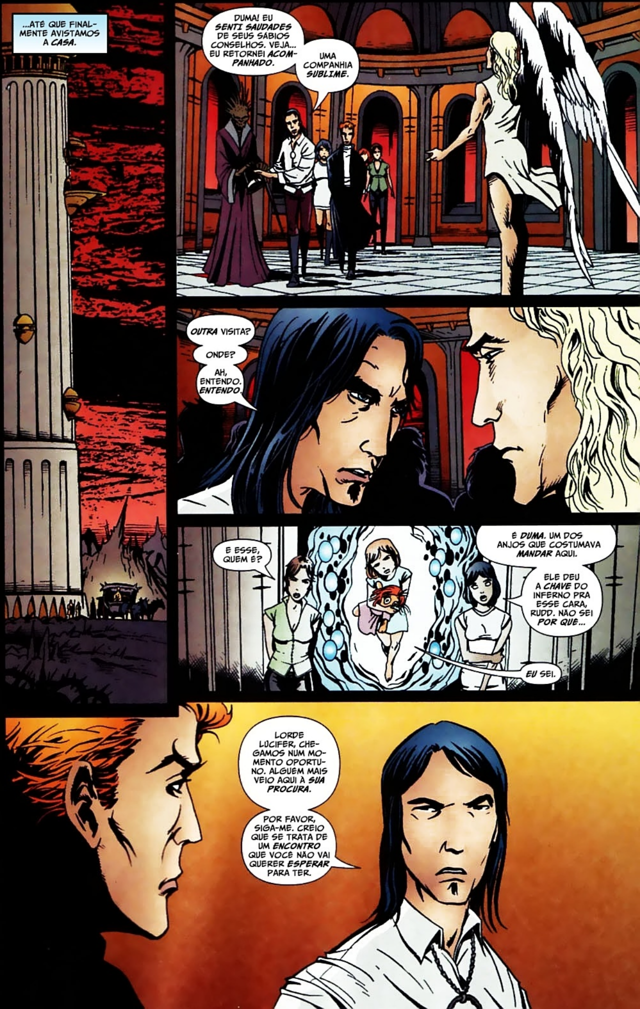
OBRIGADO.
POR FAVOR, DEIXE-ME SOZINHO COM ELA.
SIM, MAJESTADE.
LADY LYZ.
MESTRE RUDD. MESSIRE LE MARQUIS. SUA MAJESTADE.
PEÇO QUE ME PERDOE. NÃO SEI QUE TÍTULO ESTÁ USANDO NOS DIAS DE HOJE.
CHRISTOPHER É MAIS DO QUE SUFICIENTE.
PERCEBO QUE ESTE CONFINAMENTO ESTÁ MINANDO SUA SAÚDE. DESEJARIA ME RECONCILIAR COM VOCÊ.
AH.
ACASO ACHA QUE É POSSÍVEL OPERAR ESSE MILAGRE?
VOCÊ TENTOU ENCABEÇAR UMA REBELIÃO CONTRA MIM.
EU TENTEI, MAS FRACASSEI.
O INFERNO É AGORA UMA MERA SOMBRA DO QUE FOI.

ME PROMETA QUE NÃO TENTARÁ *CAUSAR* MAIS DANOS, E EU LHE CONCEDEREI A *LIBERDADE*.
BASTA UMA *PROMESSA?*
NADA MAIS. *CONFIAREI* EM SUA PALAVRA.
POIS *NÃO* CONFIE NELA. PORQUE NÃO A *CUMPRIREI*.
LUTAREI CONTRA VOCÊ ATÉ QUE MEU SANGUE NÃO SEJA MAIS DO QUE *PÓ*.
ENTENDA... ME SINTO *PESSOALMENTE* RESPONSÁVEL POR AQUILO QUE VOCÊ SE TORNOU. FUI EU, MAIS DO QUE NINGUÉM, QUE *PERMITIU* SUA ASCENSÃO AO PODER.
LYS, PENSO O MESMO SOBRE *VOCÊ*...
ME POUPE. PRA VOCÊ *NADA* É PESSOAL. NEM SEQUER A *TRAIÇÃO*.
VOCÊ ME TRAIU. MAS VOCÊ TRAI *TODO MUNDO*, FAZ E DESFAZ CONFORME SEU DESEJO.
ME PERGUNTO EM QUE *MOMENTO*, CHRISTOPHER, VOCÊ TRAIU A *SI MESMO*.

ESTÃO NOS ATACANDO! IGNORARAM NOSSA BANDEIRA BRANCA!
E URIEL CAIU.
OH, POR ISSO ARDERÃO ETERNAMENTE.
TEMOS QUE FAZER VALER A VANTAGEM QUE TEMOS.
ATAQUEM PELO AR, E QUE A IRA DE DEUS CAIA SOBRE ELES.

OH, DEUS.
OH, DEUS.

CAVALGAMOS MAJESTOSAMENTE PELOS CAMPOS DO INFERNO.
E ONDE QUER QUE FOSSEMOS, A NOTÍCIA DE NOSSA CHEGADA NOS PRECEDIA.
DE SUA CHEGADA, EU DEVERIA DIZER.
O DIABO, FINALMENTE, VOLTOU PARA CASA, UMA BOA NOVA QUE MUITOS ANSIAVAM.
TENHO UM PLANO. UMA AMBIÇÃO QUE VAI ALÉM DO QUE A LIBERTAÇÃO DO INFERNO.
ISSO É ÓBVIO. VOCÊ VAI ATACAR A CIDADE PRATEADA.
E DAR UMA LIÇÃO À HOSTE CELESTIAL.
EXATO! QUALQUER DEUS QUE APROVE O SOFRIMENTO ETERNO É UM TIRANO.
LUTO PELA JUSTIÇA. A JUSTIÇA ETERNA.
MAS, VOCÊ NÃO PODE VENCER A HOSTE!
AGORA QUE YAHWEH SE FOI, CREIO QUE ELE PODERIA SIM.
PORÉM HÁ MUITO MAIS EM JOGO DO QUE VOCÊ PODE IMAGINAR, RUDD. ALÉM DISSO, JÁ É TARDE DEMAIS.
E ELE ME CONTOU SOBRE YGGDRASIL E O FIM DOS MUNDOS.
ENQUANTO AS LÉGUAS SE DESVANECIAM SOB O GIRO DAS RODAS...



...ATÉ QUE FINALMENTE AVISTAMOS A CASA.
DUMA! EU SENTI SAUDADES DE SEUS SÁBIOS CONSELHOS. VEJA... EU RETORNEI ACOMPANHADO.
UMA COMPANHIA SUBLIME.
OUTRA VISITA?
ONDE?
AH, ENTENDO. ENTENDO.
E ESSE, QUEM É?
É DUMA. UM DOS ANJOS QUE COSTUMAVA MANDAR AQUI.
ELE DEU A CHAVE DO INFERNO PRA ESSE CARA, RUDD. NÃO SEI POR QUE...
EU SEI.
LORDE LÚCIFER, CHEGAMOS NUM MOMENTO OPORTUNO. ALGUÉM MAIS VEIO AQUI À SUA PROCURA.
POR FAVOR, SIGA-ME. CREIO QUE SE TRATA DE UM ENCONTRO QUE VOCÊ NÃO VAI QUERER ESPERAR PARA TER.

MAZIKEEN.
MEU SENHOR!
NÃO. NADA DE REVERÊNCIAS. NÃO DE VOCÊ.
FICO FELIZ QUE OS RUMORES SOBRE A SUA MORTE FORAM MEROS EXAGEROS.
MAS COMO ME ENCONTROU AQUI?
EU SEMPRE O ENCONTRAREI, SENHOR. EU O PRESSINTO.
TRAGO NOTÍCIAS QUE ME CUSTOU MUITO OBTER.
A CIDADE PRATEADA FOI SITIADA POR MINHA MÃE, LILITH, E UMA NOVA HOSTE QUE ELA ENGENDROU JUNTO COM O ANJO SANDALPHON.
ELES QUEREM DESTRUIR O TRONO DO PRIMUM MOBILE E ARRASAR O CÉU.
UMA NOVA HOSTE? DE ONDE TIROU ISSO?
DE UMA FONTE CONFIÁVEL.
BERIM DOS JIN EN MOK.
É VERDADE. CADA PALAVRA.
E SÓ CONTO ISSO AGORA PORQUE JÁ É TARDE DEMAIS PARA EVITAR.

"ENQUANTO FICAM AQUI *PARADOS*, SURPRESOS E ESTUPEFATOS..."
"...O CÉU *CAI*".
URIEL! ESTÁ *VIVO*!
POR ENQUANTO.
MAS A *BATALHA* ESTÁ PERDIDA.

TEMOS QUE RECUAR ATÉ O PRIMUM MOBILE E DEFENDÊ-LO.
ORDENE A RETIRADA, ACHIRIEL. AGORA
MAS ONDE VOCÊ VAI?
VOU ATRASÁ-LOS O QUANTO PUDER.
FAÇA O QUE EU DIGO. NÃO HÁ TEMPO A PERDER.

RUDD, UM PASSO EM FALSO AGORA SIGNIFICARIA A RUÍNA DE TODOS.
EU PEÇO QUE RECONSIDERE.
COMPREENDO O QUE ME PEDE, ESTRELA DA MANHÃ.
MAS NÃO ENTENDO POR QUE.
EU JÁ LHE CONTEI SOBRE O SANGUE DERRAMADO SOBRE YGGDRASIL... E QUE YAHWEH ABDICOU.
SIM, MAS...
UMA CIRSCUNSTÂNCIA ALIMENTA A OUTRA. INCLUSIVE A ALMA HUMANA, ESTÁ SE DISSOLVENDO NAS DIFERENTES PARTES QUE A COMPÕE...E OS MUNDOS NÃO DURARÃO.
MINHA PRÓPRIA CRIAÇÃO, E ESTA...SE ENCONTRAM À BEIRA DA DISSOLUÇÃO.
SE RESTA ALGUMA POSSIBILIDADE DE SALVAR ALGO, DEPENDE DE QUE O PRIMUM MOBILE PERMANEÇA INTACTO.
VOCE QUER QUE EU OBRIGUE AS FORÇAS DO INFERNO A LUTAR EM FAVOR DAS DO CÉU.
EXATO. VOCÊ PODE INCLINAR A BALANÇA A NOSSO FAVOR.
CASO CONTRÁRIO, BERIM TERÁ RAZÃO. TUDO SE DESVANECERÁ E DESAPARECERÁ NO VAZIO.

SIM. É ISSO O QUE EU VEJO. UMA GRANDE MORTE, E DEPOIS UM GRANDE SILÊNCIO E QUIETUDE.
QUE NUNCA ACABA.
RESUMINDO, TUDO DEPENDE DO SEU PRÓXIMO PASSO.
EM TODO CASO, SE VOCE SE OPOR A MIM, O QUE EU FIZER, NÃO SERVIRÁ DE NADA.
ISSO NÃO É VERDADE. A CHAVE NÃO PODE SER TOMADA PELA FORÇA... SOMENTE DADA.
LUTE CONTRA O CÉU, COMO PRETENDIA FAZER E ACABAREMOS NÃO SÓ COM O REINO DE YAHWEH, MAS TAMBÉM COM A SUA CRIAÇÃO.
LUTE JUNTO COM O CÉU, E ME DARÁ UMA OPORTUNIDADE DE ARRUMAR ESTE PROBLEMA.
ESTÁ ME PEDINDO QUE RENUNCIE A TODOS OS MEUS PLANOS POR CAUSA DO QUE DISSE... UMA CABEÇA DECAPITADA?
SIM, É ISSO O QUE ESTOU PEDINDO.
ESTÁ PEDINDO DEMAIS, LÚCIFER. PRECISO DE RAZOES MAIS CONVINCENTES.
EU NÃO TENHO OUTRA.
VOCÊ VAI TER QUE DECIDIR.

"E TEM QUE SER RÁPIDO."
A BATALHA VAI DE VENTO EM POLPA, LILITH.
MAS NÃO DEVERÍAMOS PERMITIR QUE OS ANJOS RECUASSEM.
ELES NÃO DEVEM ALCANÇAR O PORTÃO, SANDALPHON.
A MIM, MEUS FILHOS!
E QUE O DIABO...
GUUUH!

QUE SUA VIDA CAIA NO ESQUECIMENTO, APOSTATA. E SEUS ATOS SEJAM IGNORADOS.
E AGORA VOCÊ, SENHORA.
A CRIAÇÃO INTEIRA TERIA GANHADO MUITO SE IBRIEL TIVESSE QUEBRADO O SEU PESCOÇO NO DIA QUE A CONHECEU.
MAS EU COLOCAREI UM PONTO FINAL NO QUE ELE...
...DEIXOU INCONCLUSO.
CUIDADO COM A RETAGUARDA, ANJO.
PARECE DESGUARNECIDA.

BERIM! ME ALEGRO EM *VÊ-LO*.
MAS POR QUE DEMO-ROU *TANTO* COM ALGO TÃO...?
ME CONFUNDE COM OUTRO, SENHO-RA. SOU FENRIS, O LOBO.
E VIM AS-SIM QUE SENTI O CHEIRO DE *SANGUE*.

NÃO SOU UM HOMEM BOM.
MUITO MENOS VALENTE.
NA VERDADE, FUI ENVIADO AO INFERNO POR UMA RAZÃO.
E NÃO POSSO DIZER QUE FOI UM CASTIGO EXCESSIVO NEM INJUSTO.
EU MATEI UM INOCENTE. UMA CRIANÇA QUE ME AMAVA E CONFIAVA EM MIM.
POR RANCOR A UMA MULHER QUE JÁ NEM ME QUERIA NEM LIGAVA PRA MIM.
E QUANTOS PECADOS ADICIONEI À MINHA LISTA, DESDE QUE CHEGUEI A ESTA LUGAR!
AS TRAIÇÕES. AS MENTIRAS. OS ASSASSINATOS.
OH, DEUS, ONDE ESTÁ A MINHA MORALIDADE? ONDE ESTÁ A MINHA REDENÇÃO?
E O QUE VOU DEVO FAZER AGORA?
O QUE DEVO FAZER?
CONTINUA...